

Prostate Cancer

The prostate is a gland in men that makes a liquid that forms part of semen. Its size is about **2 centimeters by 2 centimeters** and is located in the pelvic area. The prostate uses a male hormone called testosterone to work normally.

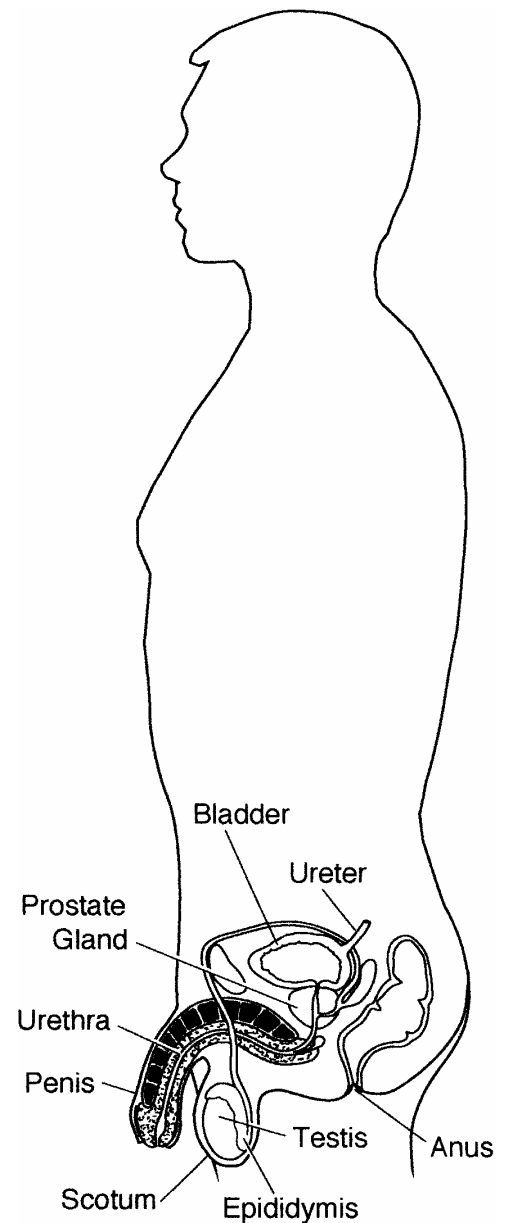
Signs of Prostate Cancer

You may not have any signs.

Some men have:

- The need to urinate more often, especially at night
- A hard time starting to urinate or holding back urine
- Weak flow of urine
- Pain or burning with urination
- Painful release of semen through the penis during sex
- Blood in the urine or semen
- Pain or stiffness in the lower back, hips or upper thighs

See your doctor if you have any of these signs.



سرطان البروستاتا

البروستاتا هي غدة في الرجل تفرز سائلاً يكون جزءاً من السائل المنوي. يبلغ حجمها 2 سنتيمتر × 2 سنتيمتر وتوجد في منطقة الحوض. تستخدم البروستاتا هرموناً ذكرياً يسمى بهرمون "تستوسترون" لكي تعمل بشكل طبيعي.

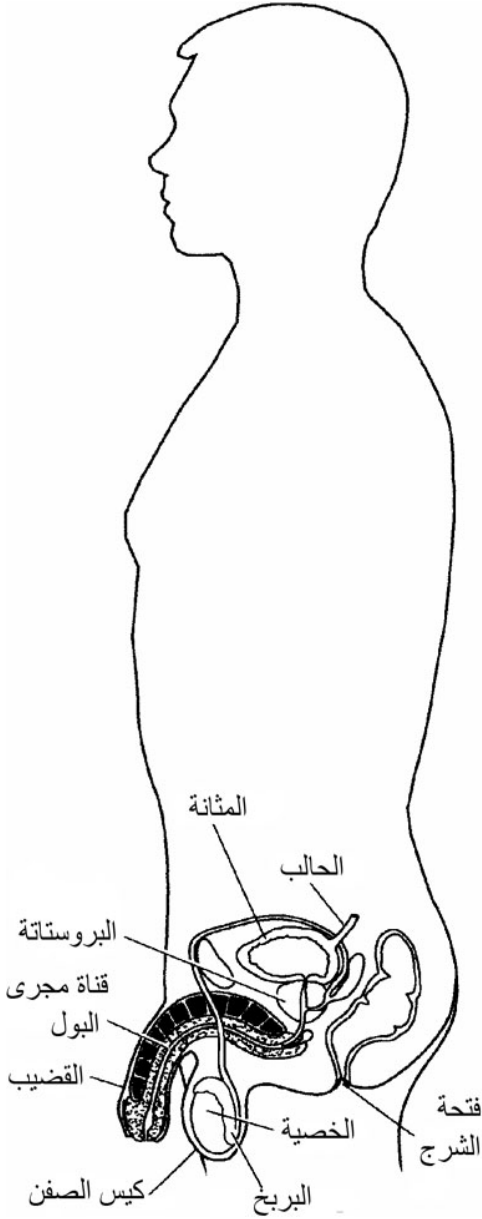
أعراض سرطان البروستاتا

قد لا يظهر عليك أي من هذه الأعراض.

يعاني بعض الرجال من:

- الحاجة إلى التبول لمرات عديدة، خاصة في الليل.
- صعوبة التبول أو الاحتفاظ بالبول
- عدم انسياب البول
- الألم أو الحرقنة عند التبول
- خروج السائل المنوي من القضيب محدثاً ألماً أثناء الجماع
- دم في البول أو السائل المنوي
- الألم أو تصلب الجزء السفلي من الظهر وعظام الورك والأجزاء العلوية من عظمة الفخذ

توجه إلى الطبيب إذا كنت تعاني من أي من هذه الأعراض.



Risk Factors for Prostate Cancer

You are at higher risk for prostate cancer if you:

- Are over age 50
- Have a father or a brother who have had prostate cancer
- Are of African descent
- Eat a diet high in animal fat

Testing for Prostate Cancer

Talk to your doctor about testing for prostate cancer. Yearly check-ups with your doctor are important to look for cancers early. Tests that should be done each year for men over age 50, **or men of African descent over age 40**, include:

- PSA (Prostate-specific antigen) blood test
The level of PSA in the blood is high in men who have prostate cancer.
- Rectal Exam
Your doctor inserts a lubricated, gloved finger into your rectum to feel for hard or lumpy areas in the prostate.

If your test shows that you may have prostate cancer, other tests may be needed. A small amount of the prostate tissue may be removed to check for cancer cells. This is called a biopsy.

العوامل التي تؤدي إلى الإصابة بسرطان البروستاتا
يكون الشخص أكثر عرضة للإصابة بسرطان البروستاتا في حالة:

- تجاوز سن الـ 50 عاماً
- إذا كان أبوه أو أخوه مصاباً بسرطان البروستاتا
- من أصل إفريقي
- يتناول الوجبات الغنية بالدهون الحيوانية

التحاليل الخاصة بسرطان البروستاتا

تحدث إلى طبيبك عن التحاليل الخاصة بسرطان البروستاتا. من الضروري إجراء الفحوصات السنوية تحت إشراف طبيبك لاكتشاف سرطان البروستاتا في مرحلة مبكرة. تضم التحاليل التي يجب إجراؤها للرجال الذين تزيد أعمارهم على 50 عاماً أو الرجال المنحدرين من أصل إفريقي وتزيد أعمارهم على 40 عاماً:

- تحليل دم لدلائل أورام البروستاتا (PSA (Prostate-specific antigen
يرتفع مستوى PSA في الدم في الرجال المصابين بسرطان البروستاتا.
- فحص المستقيم
بعد ارتداء الطبيب القفاز الطبي وتزوييت أحد أصابعه، يدخل الطبيب إصبعه المزيت في المستقيم ليتحسس المناطق الصلبة أو المتورمة في البروستاتا.

إذا أشارت نتيجة الفحص إلى أنك مصاب بسرطان البروستاتا، فقد تحتاج إلى إجراء فحوصات أخرى. قد يتم سحب عينة صغيرة من نسيج البروستاتا لتحليل الخلايا السرطانية. وهو ما يسمى بتحليل العينة.

Your Care

If you have prostate cancer, your doctor will talk to you about your treatment choices. These may include:

- Surgery
- Radiation
- Chemotherapy
- Watchful waiting

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

طرق العناية

إذا كنت مصاباً بسرطان البروستاتا، سوف يتحدث إليك الطبيب عن طرق العلاج المتاحة والتي تشمل:

- الجراحة
- الإشعاع
- العلاج الكيماوي
- الترقب

تحدث إلى الطبيب أو الممرضة إذا ساورتك أية مخاوف أو كانت لديك أية أسئلة.

1/2007. Developed through a partnership of Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Prostate Cancer. Arabic.